

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 008/2020

**PLANUNG UND SKP ZUM  
BAU DES KULTURZENTRUM MIT  
BIBLIOTHEK UND JUGENDTREFF  
AM PETER THALGUTERHAUS  
IN ALGUND**

Erkennungskode CIG: 821056221B

Einheitskode CUP: C85E17000000007

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 008/2020

**PROGETTAZIONE E CSP PER LA  
COSTRUZIONE DEL CENTRO DELLA  
CULTURA CON BIBLIOTECA E CENTRO  
GIOVANILE PRESSO LA CASA DELLA  
CULTURA PETER THALGUTER A LAGUNDO**

Codice CIG: 821056221B

Codice CUP: C85E17000000007

**Erläuterungen Nr. 5****Chiarimenti n. 5****Fragen****Frage 1**

Ich möchte verstehen, warum im Portal für die Einreichung des Angebotes, in der Sektion Wirtschaftliches Angebot, neben dem Fenster für die Eingabe des Abschlages mit der Generierung einer pdf-Datei mit entsprechendem Fenster für das Laden des digital signierten Dokumentes, darunter auch noch ein weiteres identisches Fenster zu sehen ist. Müssen wir zweimal dasselbe wirtschaftliche Angebot hochladen?

**Frage 2**

Ist es im Bericht B2 möglich, in dem schematischen Organigramm die Namen und Vornamen von Mitarbeitern und/oder Beratern aufzunehmen, mit denen die Mitglieder der Bietergemeinschaft zusammenarbeiten (z.B. Lichttechniker oder andere Berater), die aber nicht direkt an der Ausschreibung teilnehmen?

**Frage 3**

Ist es korrekt, in Anhang A unter der Rubrik Persönliche Daten, das auf dem Portal generiert wird, für jede Arbeitskraftdatei jeweils eine Stempelmarke zu 16 Euro anzubringen?

**Quesiti****Quesito 1**

Vorrei capire come mai nel portale per la presentazione dell'offerta, alla sezione Offerta Economica, oltre alla finestra per l'inserimento dello sconto-ribasso e quindi la generazione del pdf, ci sia la finestra per il caricamento del documento generato firmato digitalmente, ma poi sotto ve ne sia un'altra identica. Dobbiamo caricare due volte la stessa offerta economica?

**Quesito 2**

Nella relazione B2 è possibile inserire nell'organigramma schematico nomi e cognomi di collaboratori e/o consulenti con cui di solito i componenti del RTC collaborano (per esempio illuminotecnici o consulenti di altro tipo) ma che non partecipano alla gara direttamente?

**Quesito 3**

Nell'Allegato A Dati Anagrafici generato sul portale, è corretto apporre una marca da bollo da 16 euro per ogni scheda anagrafica generata?

**Frage 4**

Wenn der junge Techniker nicht in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird (weil er eine gewöhnliche Zusammenarbeit mit einem Mitglied der Gruppierung hat), ist es korrekt, seinen Arbeitskraftdatei nicht zu erstellen? Und ist es richtig, dass dieser nur unter Buchstabe B von Anhang A1 "Zusammensetzung der Arbeitsgruppe", Punkt b.7) aufscheint?

**Frage 5**

Auf Seite 18-19-20 der Ausschreibungsbedingungen sind die Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb unter den Buchstaben A und B aufgeführt. Müssen die in den Buchstaben A und B genannten Leistungen von den Teilnehmern erbracht worden sein, sowohl von A als auch von B? Oder nur A oder nur B?

z.B. ein Architekt für die Kategorie E.13 muss also sowohl die Mindestanforderung der Tabelle A (Leistungen in Höhe von 1.212.698,00 Euro) UND AUCH die Mindestanforderung von zwei Leistungen oder einer einzigen großen Leistung der Tabelle B (Gesamtbetrag der Mindestanforderung - sprich, 0,4 des geschätzten Betrags in Höhe von 485 079,00) erfüllen?

**Frage 6**

Werden bei dieser Art von Wettbewerb bei der Bewertung der prozentualen Abschläge der höchste und der niedrigste Rabatt entfernt, die in der Angebotsphase von den Teilnehmern vorgelegt wurden? Und dann auch mit den Bewertungen der Berichte und Referenzen fortfahren, um einen Gewinner zu ermitteln?

**Antworten:****Antwort 1**

**!!ACHTUNG!!** Es wurde fälschlicherweise ein zweites Formular für das wirtschaftliche Angebot auf dem Portal händisch erstellt.

**Alle Teilnehmer werden aufgefordert innerhalb Montag, 18.05.20 um 12.00 Uhr folgenden Anweisungen nachzukommen:**

- **Angebote, welche in Ausarbeitung, sind zu löschen und neu einzureichen!**
- **bereits eingereichte Angebote sind zurückzuziehen, zu löschen und neu einzureichen!**

Das zweite händisch erstellte Formular wurde

**Quesito 4**

Se il giovane professionista non è incluso nel raggruppamento (perché ha un rapporto di collaborazione stabile con uno dei membri del raggruppamento), allora è corretto non generare la sua scheda anagrafica? Ed è corretto che appaia solo alla lettera B dell'Allegato A1 "composizione del gruppo di lavoro", punto b.7)?.

**Quesito 5**

Alla pagina 18-19-20 del disciplinare sono riportate nelle lettere A e B i requisiti per la partecipazione alla gara. I servizi di cui alle lettere A e B devono essere stati svolti ENTRAMBI dai partecipanti, sia A che B? Oppure solo A o solo B?

P.es. un architetto per la categoria E.13 deve aver espletato sia il requisito minimo richiesto della tabella A (di 1 212 698,00 Euro) E ANCHE il requisito minimo di due servizi o un unico grande servizio della tabella B (il cui importo complessivo sia il Requisito minimo richiesto=0,4 dell'importo stimato = 485 079,00)?

**Quesito 6**

In questo tipo di gara, in fase di analisi degli sconti percentuali, verranno tolti lo sconto-ribasso più alto e lo sconto-ribasso più basso presentati in fase di offerta dai partecipanti? Per poi procedere anche con i punteggi delle relazioni e referenze ad identificare un vincitore?

**Risposte:****Risposta 1**

**!!ATTENZIONE!!** Erroneamente è stato creato a mano sul portale un secondo allegato per l'offerta economica.

**Tutti i partecipanti sono pregati di seguire le seguenti istruzioni entro lunedì, 18.05.20 le ore 12.00:**

- **Offerte, che sono in preparazione, sono da cancellare e ripresentare!**
- **le offerte già presentate, sono da ritirare, cancellare e da ripresentare!**

Il secondo modulo creato manualmente è stato



bereits von der AOV gelöscht, sodass nur mehr das vom Portal automatisch generierte Formular für das wirtschaftliches Angebot auf dem Portal aufscheint.

### Antwort 2

Es ist möglich im Bericht B2 Namen und Vornamen von Mitarbeitern und/oder Beratern aufzunehmen, mit denen die Mitglieder der Bietergemeinschaft zusammenarbeiten.

Für die Bewertung des „Berichtes über die Ausführungsweise des Auftrags- B2“ werden jedoch nur die effektiven Teilnehmer (Mitglieder der Arbeitsgruppe lt. Teilnahmeantrag) berücksichtigt.

### Antwort 3

Es muss jeder Anhang A (im Falle einer Bietergemeinschaft vom Beauftragten und von jedem Auftrag gebenden Mitglied) mit einer Stempelmarke zu 16,00 Euro versehen werden.

### Antwort 4

Es ist korrekt, dass der junge Techniker, sofern er kein eigener Teilnehmer an der Bietergemeinschaft ist, nur im Anhang A1, unter der Rubrik „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“, mit Angabe der entsprechenden Daten, aufscheinen muss.

### Antwort 5

Hierbei wird auf die Seiten 22 und 23 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

Anforderungen laut Buchstabe A):

1. „Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Punkt 14 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100 % erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Kategorie und ID, in welcher es die Leistungen erbringen wird, zu 100 % erfüllen.“
2. Im Falle eines **gemischten Zusammenschlusses** gilt folgendes: „Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Punkt 14 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden

già cancellato dall'ACP, in modo che rimane visibile sul portale solo il modulo per l'offerta economica generato automaticamente dal portale.

### Risposta 2

È possibile di inserire nomi e cognomi di collaboratori e/o consulenti con cui di solito i componenti del RTC collaborano. Per la valutazione della “relazione sulle modalità di esecuzione dell’incarico- B2” vengono presi in considerazione però soltanto i partecipanti effettivi (membri del gruppo di lavoro sec. l’istanza di partecipazione).

### Risposta 3

Ogni allegato A (in caso di un raggruppamento sia dal mandatario che da ogni singolo mandante) deve essere bollato con una marca da bolla a 16,00 Euro.

### Risposta 4

È corretto che, se il giovane tecnico non è un proprio membro del raggruppamento, deve comparire solo nell'allegato A1, sotto "Composizione del gruppo di lavoro", con i relativi dati.

### Risposta 5

Si fa riferimento alle pagine 22 e 23 del disciplinare di gara:

Requisiti di cui alla lettera A):

1. „In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al punto 14 lettera A) nella percentuale del 100 % con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100 % con riferimento alla categoria e ID nella quale intende eseguire le prestazioni.“
2. In caso di un **associazione di tipo misto** vale il seguente: „Qualora per l’esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto “subraggruppamento”, il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al punto 14 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppa-



*Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Kategorie und ID in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird."*

Anforderungen laut Buchsta B):

*"Die Anforderung laut Buchstabe B) ist nicht aufteilbar. Die in jeder Kategorie und ID verlangten 2 Dienstleistungen müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., in jeder Kategorie und ID muss ein und nur ein Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Kategorie und ID der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Leistung ausführen wird, verlangt wird."*

z.B.: ein Architekt für die Kategorie E.13 muss die Mindestanforderung gemäß Buchstabe A) (Leistungen in Höhe von mindestens 1.212.698,00 Euro) **UND AUCH** die Mindestanforderung gemäß Buchstabe B) (maximal 2 Leistungen in Höhe von insgesamt mindestens 485.079,00 Euro) erfüllen.

**Antwort 6**

Nein, dieses System wird beim gegenständlichen Ausschreibungsverfahren nicht angewandt. Es werden die Regeln gemäß Art. 19 der Ausschreibungsbedingungen, siehe folgende Punkte „Berechnung der Punktezahl des technischen Angebots (PT) und „Berechnung der Punktezahl des wirtschaftlichen Angebots (PE)“, angewandt.

*mento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla categoria e ID, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletteranno il rispettivo servizio."*

Requisiti di cui alla lettera B):

*"Il requisito di cui alla precedente lett. B) non è frazionabile. I 2 servizi richiesti per ciascuna delle categorie e ID dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, per ogni categoria e ID dovrà essere presente uno ed un solo soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due "servizi di punta"; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella categoria e ID in cui il soggetto intende eseguire la prestazione."*

P.es. un architetto per la categoria E.13 deve rispettare il requisito minimo di cui alla lettera A) (servizi di un importo minimo pari a 1.212.698,00 Euro) **E ANCHE** il requisito minimo di cui alla lettera B) (max. due servizi di un importo complessivo minimo pari a 485.079,00 euro).

**Risposta 6**

No, questo sistema non è utilizzato nella presente gara d'appalto. Si applicano le regole di cui all'art. 19 del disciplinare, vedasi anche i punti "Calcolo del punteggio tecnico (PT)" e "Calcolo del punteggio economico (PE)".